



Ntlo E Ntle E Kgolo ya ga Moh Phenkwini



Buka eno ke ya ga









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

*Ntlo e ntle e kgolo ya ga Moh Phenkwini
(Mrs Penguin's Perfect Palace)*

Illustrated by Celeste Beckerling

Written by Helen Brain

Designed by Arthur Attwell

Translated by Nal'ibali

with Vian Oelofsen and Jennifer Jacobs, and the help of Book Dash participants in Cape Town on 10 May 2014.

ISBN: 978-1-928442-60-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





Ntlo E Ntle E Kgolo ya ga Moh Phenkwini



Helen Brain • Celeste Beckerling





“Ke eletsa e kete nka be ke na le NTLO!” ga
bua Moh Phenkwini. “Ga ke rate go dula
mo matlakaleng.”





“Moh Phenkwini yo o rategang” ga bua
Rre Phenkwini. “Re tla go agela ntlo e kgolo.”





Jaanong balelapa la ga
Phenkwini ba simolola
go dira.

“Mmu o dira gore ke
tlhotlhonelwe,” ga
ngongorega Ausi.



“Dilekanyetso di
fosagetse,” ga bua Buti.





“Ke tshwerwe
ke tlala,” ga
bua Kometsa.



Moh Phenkwni a
hemela kwa godimo.
O ne a dira tiro
gotlhe a le esi.





Kwa bokhutlong
khasetlele e ne
ya fela.





mme lekhubu la lewatele la fitlha mme la e
tsamaisa ka metsi.
“Re tla leka gape,” ga bua Rre Phenkwini.





“Tlang bana, re tla agela Mama ntlo e kgolo
ka maje.”





Jaanong balelapa la ga Phenkwini ba simolola go dira.





“Maje a boima,” ga
ngongorega Ausi.



“Dilekanyetso di
fosagetse,” ga bua Buti.



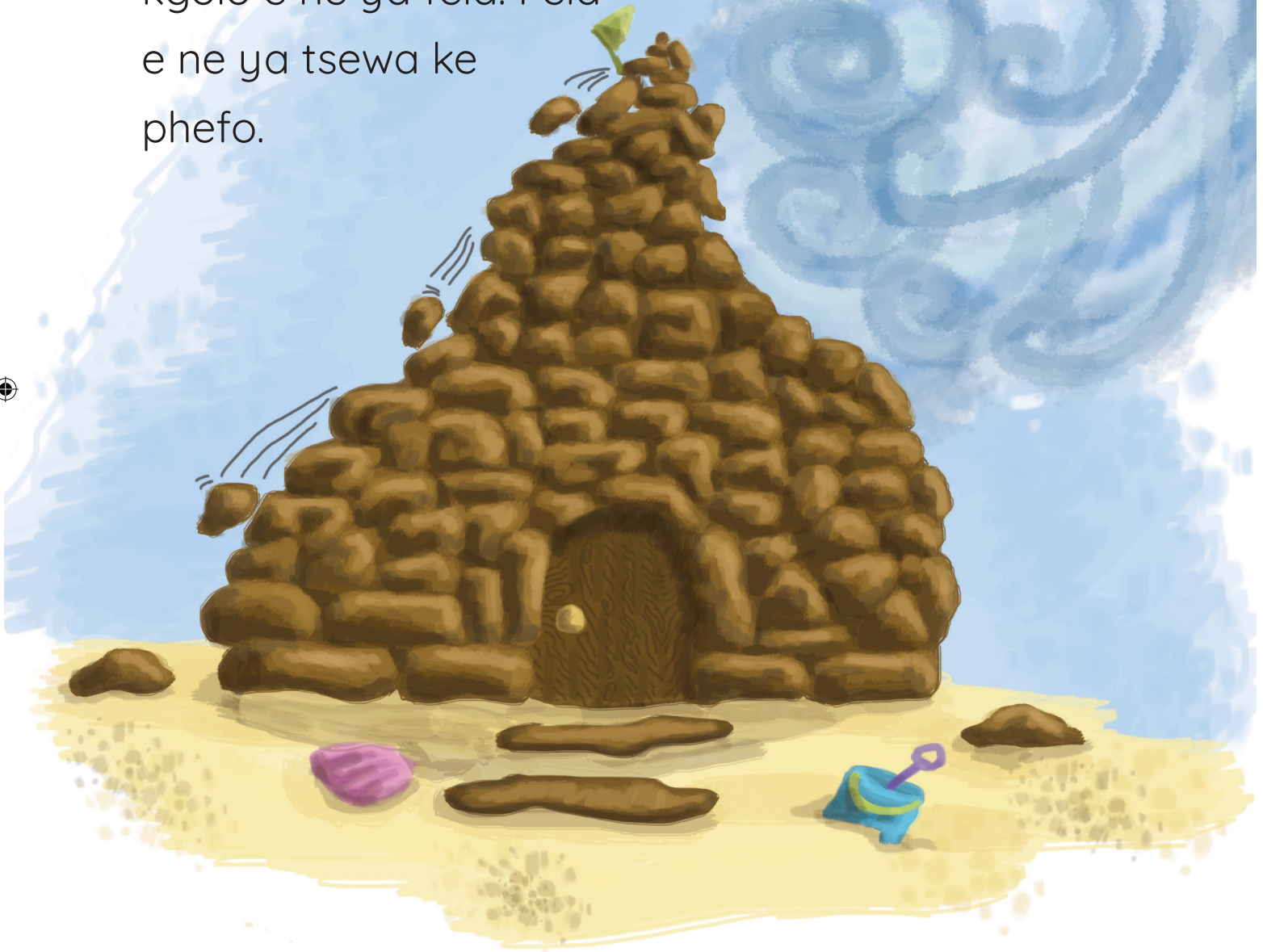


“Ke sa ntse ke tshwerwe ke tlala,” ga
rialo Kometsa.





Kwa bokhutlong ntlo e
kgolo e ne ya fela. Fela
e ne ya tsewa ke
phefo.





Moh Phenkwni o ne a
tenegile. “Ga ke tthole
ke dira tiro epe gape,”
a rialo.





“Re tla leka gape,” ga bua rre Phenkwin.

“Ga ke kgone go nagana ka sepe,” ga rialo Ausi.

“Go boima thata.”

“Ga re na semente,” ga rialo Buti. “O ka se kgone go aga ntlo e e siameng ntle le semente.”





“Ke tshwerwe ke tlala,” ga rialo Kometsa.
Moh Phenkwini a hemela kwa godimo.
O ne a se kitla a tsamaya a bona ntlo ya gagwe.





“Bona fela tlhakathakano e,” a rialo.





Jaanong Moh Phenkwini a tlelwa ke leano.





“Buti, tlaya ka dikgong,”
a rialo.



“Ausi, batla matloa.”





“Kometsa, tlaya ka
polasetiki. Rre Phenkwini
tlaya ka hamore.”

Ba dira letsatsi lotlhe.





“Ke lapile,” Ausi a rialo.

“Tswelela go dira,” Moh Phenkwini a rialo.

“Dilekanyetso di fosagetse,” Buti a rialo.

“Tswelela go dira,” Moh Phenkwini a rialo.





“Ke sa ntse ke tshwerwe ke tlala,” Kometsa a rialo.
“Tswelela go dira,” Moh Phenkwinini a rialo.





“Go tlike go kgathisa thata,” Rre Phenkwini
a rialo.

“O dira tiro e ntle,” Moh Phenkwini a rialo.





Ka jalo ba dira, ba
dira, ba dira, ba dira ...



... mme kwa
bofelong ntlo e
ne ya fela.







“Ke a go amogela mo ntlong ya gago,”

Rre Phenkwini a rialo.

Moh Phenkwini a opa diphuka tsa gagwe. “Ke a

leboga,” a rialo. “Ke Ntlo E Ntle

E Kgolo ya ga

Moh Phenkwini.”







